



**Joh. Amos Comenii Orbis Sensualium Picti Pars ..., Hoc
est: Omnium principalium in mundo rerum, & in vita
actionum, Pictura et Nomenclatura**

Hoc est: Omnium pricipalium in mundo rerum, & in vita actionum, Pictura
& Nomenclatura

Comenius, Johann Amos

Noribergae, 1746

CXLIX. Providentia Dei. Die Vorsehung Gottes.

Nutzungsbedingungen

[urn:nbn:de:hbz:466:1-56407](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-56407)

CXLIX.

Providentia
DEI.

Die Vorsehung
Gottes.



<i>Humanae sortes</i>	Das menschliche	Humanus, a, um,
non tribuendae sunt <i>fortuna,</i> aut <i>casui,</i> aut <i>siderum influxui,</i>	(Schicksal ist nicht zuzuschreiben dem Glück, oder dem Zufall, oder dem Einfluss der (Sternen,	menschlich. Sortes, f. 3. das Schicksal Fortuna, f. 1. das Glück Casus, m. 4. der Zufall Sidus, n. 3. das Stern Influxus, m. 4. der Einfluß.
(cometa 1 quidem solent nihil boni portendere, ut vulgo creditur,)	(zwar die Schwanz- (stern, Cometen 1 pflegen nichts Guts anzudeuten/ wie man insgemein vor- (gibt/)	Cometa, m. 1. der Schwanzstern/Comete Bonum, n. 2. das Gute
sed provido DEI (oculo 2 & ejusdem rectrici manui; 3	sondern Gottes allse- (hendem Aug 2 und dessen allregierender Hand; 3	Providus, a, um, allsehend (vorsichtig.) Oculus, m. 2. das Auge Manus, f. 4. die Hand

etiam nostrae
prudencia,
vel *imprudencia*,
vel etiam *noxa*.

auch unserer
Vorsichtigkeit,
oder Unbedachtsam-
(Zeit,
oder auch Sünde.

Prudentia, f. 1. die Vorsichtigkeit.
Imprudencia, f. 1. die Unbedachtsamkeit.
Noxa, f. 1. die Sünde.

DEUS

habet *ministros suos*
& *angelos*, 4
qui *homini* 5
à *nativitate ejus*
se *affociant*,
ut *custodes*,
contra malignos spi-
ritus,
contra Diabolum, 6

GOTT
hat seine Diener
und Engel, 4
welche dem Menschen, 5
von seiner Geburt an
sich zugesellen /
als Beschützer,
wider die bösen Gei-
(ster,
oder den Teuffel, 6

Minister, m. 2. der Diener.
Angelus, m. 2. der Engel.
Homo, m. 3. der Mensch.
Nativitas, f. 3. die Geburt.

qui *quovis ihu oculi*
ei *insidias struit*,
ad *tentandum*,
vel *vexandum*.

der da alle Augenblick
ihme nachstellet /
ihn zu versuchen /
oder zu plagen.

Custos, c. 3. der Beschützer.
Malignus, a, um, böß.
Spiritus, m. 4. der Geist.
Diabolus, m. 2. der Teuffel.
Ictus, m. 4. *oculi*, m. 2. der Augenblick.
Insidia, f. 1. pl. die Nachstellung / (Hinterlist.)

Vt *dementibus*,
maris & lamias,
qui *cacodæmoni*
se *dedunt*
(*dum inclusi circum-*
culo 7
incantamentis
cum *advocant*)
cum eo *collidunt*
& à *Deo deficiunt*;
nam cum illo
mercedem
accipient.

Wehe den thörichten
Zauberern und Hexen,
die dem Satan
sich ergeben
(indem sie in einem Cir-
(kel 7 verschlossen
mit Beschwörungen
ihn herzubannen)
mit ihm zu thun haben
und von Gott abfallen;
dann mit ihme
werden sie auch den
(Lohn
empfangen.

Demens, o. 3. thöricht.
Magus, m. 2. der Zauberer.
Lamia, f. 1. die Hexe.
Cacodæmon, m. 3. der Satan.
Inclusus, a, um, verschlossen.
Circulus, m. 2. der Circel.
Incantamentum, n. 2. die Beschwörung.
Merces, f. 3. der Lohn.